

УДК 811.111(075.9)  
ББК 81.2Англ-923  
Л33

Коллектив авторов:  
кандидат филологических наук  
Н.И. ШАХОВА (руководитель),  
В.Г. РЕЙНГОЛЬД, В.И. САЛИСТРА, Э.М. БАСС,  
Н.Б. ДЕЗЕН, И.А. ТРУЩЕНКО, И.Н. БИБАНОВА,  
Д.В. ВЕДЕРНИКОВА, Н.И. ГУРО, М.Ф. ДРОЗДОВА,  
Т.И. КЛЕЩЕВНИКОВА, Н.П. РАФЕС

Ответственный редактор  
Е.Э. БРЕХОВСКИХ

Learn to Read Science [Электронный ресурс] : учебное пособие /  
Руков. Н.И. Шахова. — 14-е изд. — М.: Флинта, 2014. — 360 с.  
ISBN 978-5-89349-572-0

Книга представляет собой комплексный курс английского языка, направленный на развитие навыков чтения научной литературы на базе знаний, предусмотренных программой по английскому языку для неязыковых вузов. Курс рассчитан в первую очередь на специалистов в области точных и естественных наук, но может быть использован и в группах гуманитарного профиля. Пособие состоит из текстов, сопутствующих им упражнений, а также заданий по развитию навыков письменной речи (умения писать резюме, тезисы и т. п.). В него включено также краткое грамматическое приложение, охватывающее материал, предусматриваемый программой подготовки к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку.

Курс предназначен для изучения под руководством преподавателя в группах аспирантов и научных работников, готовящихся к сдаче кандидатского экзамена, но может быть использован и для самостоятельного совершенствования навыков чтения научной литературы по специальности.

ISBN 978-5-89349-572-0

© Издательство «ФЛИНТА», 2014

## ПРЕДИСЛОВИЕ

И первое (1980 года) и второе (1994 года) издания этой книги давно стали библиографической редкостью, а она по-прежнему используется во многих вузах страны для подготовки аспирантов к сдаче кандидатского экзамена. Редкий случай: учебник английского языка доинтернетовской эры можно найти в Интернете, его обсуждают на форумах, ищут с помощью электронной почты. Это и обусловило необходимость его третьего издания.

В чем же секрет курса, обеспечивший ему такую долгую жизнь?

Это прежде всего его узкая направленность, ориентированность на вполне конкретную категорию людей (научных работников) с вполне конкретной потребностью (необходимостью читать литературу по специальности). Авторы книги долгие годы работали именно с учащимися этой категории и поэтому хорошо представляют себе их запросы и особенности восприятия.

Учитывая эти особенности, создатели курса вместо традиционного механического заучивания грамматических правил и списков иностранных слов предлагают освоить определенную логическую схему, напоминающую систему Менделеева. В научных текстах выделены основные, наиболее типичные структуры и главный упор сделан именно на их изучение. При этом чрезвычайно важно, что за основу взяты подлинные тексты, написанные английскими и американскими учеными, а не те искусственные образования, которые часто конструируют в учебных целях.

Все это обусловило и словарный состав курса и методы его освоения: основное внимание в пособии уделяется наиболее характерным для научной литературы словам и словосочетаниям, запоминать которые предлагается опираясь на контекст и выявление базового для того или иного английского слова элемента смысла, а не путем заучивания длинного списка возможных русских эквивалентов.

Существенно облегчает усвоение материала и сведение его в табличную форму — в книгу включено большое количество таб-

Техническую работу по оформлению рукописи проделали Э.М. Басс, Д.В. Ведерникова, И.Н. Бибанова, Н.И. Гуро, Н.Б. Дезен, М.Ф. Дроздова, Т.И. Клещевникова, Н.П. Рафес, В.Г. Рейнгольд и И.А. Трущенко.

Принципы описания синтаксических структур и приемы работы с ними были предложены канд. филолог. наук Л.И. Зильберман, которая также принимала участие в работе на начальном этапе.

Кроме того, в Приложение включен возможный поурочный план работы с данным курсом, назначение которого — помочь преподавателю, впервые знакомящемуся с подобным подходом к обучению чтению, организовать учебный процесс оптимальным образом. Естественно, авторы далеки от мысли, что такое распределение учебного материала по занятиям является единственно возможным. План составлен ст. преподавателем кафедры А.А. Серебряковой.

Авторы выражают благодарность Б.Е. Белицкому, переводчику-консультанту Главной редакции вещания на США и Англию Гостелерадио, и г-же Джин Мезонпьер, редактору (Лондонский университет), за тщательное редактирование основных текстов;

ст. преподавателю кафедры иностранных языков Московского автодорожного института М.А. Бух, рецензенту данной книги;

проф. Л.С. Бархударову, сделавшему ряд замечаний; своим коллегам — преподавателям Ленинградского отделения кафедры за постоянный интерес к работе и ее обсуждение на всех этапах. В заключение мы приносим благодарность нашим слушателям — нашим первым помощникам и самым строгим критикам, живой интерес и активная поддержка которых постоянно помогали нам в работе.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к третьему изданию .....	3
О работе с данным курсом (методическая записка для преподавателей) .....	5
Задачи курса .....	5
Лингвометодические принципы .....	6
Методика работы с различными разделами .....	8
Работа со структурами .....	8
Работа со словом и словосочетанием .....	10
Работа с текстом .....	12
Unit One .....	18
Structure Study .....	19
1. Passive Structures and Their Message .....	19
2. Ambiguous Ved Forms .....	25
3. Ving Forms: Position and Function in the Sentence .....	29
Word Study .....	40
1. Learn to Recognize International Words .....	40
2. Learn to Recognize the Structure of English Words .....	41
3. Learn to Deduce the Meaning of English Words .....	43
4. Learn to Deduce the Meaning of Word Combinations .....	46
5. Revise if You Forget .....	48
Text Study .....	50
Unit Two .....	63
Structure Study .....	64
1. Various Functions of Single Infinitive .....	64
2. Iifinitive Constructions Equivalent to Clauses .....	72
Word Study .....	85
1. Learn to Recognize International Words .....	85
2. Learn to Recognize the Structure of English Words .....	86
3. Learn to Deduce the Meaning of English Words .....	88
4. Learn to Deduce the Meaning of Word Combinations .....	92
5. Revise if You Forget .....	94
Text Study .....	96

Unit Three .....	109
Structure Study .....	110
1. Modal Verbs and Their Message .....	110
2. Modal Structures .....	122
Word Study .....	133
1. Learn to Recognize International Words .....	133
2. Learn to Recognize the Structure of English Words .....	134
3. Learn to Deduce the Meaning of English Words .....	137
4. Learn to Deduce the Meaning of Word Combinations ...	141
5. Revise if You Forget .....	144
Text Study .....	146
Unit Four .....	160
Structure Study .....	161
1. Different Means of Making a Certain Part of the Sentence	
Logically Important .....	161
2. "Missing" Elements .....	172
Word Study .....	182
1. Learn to Recognize International Words .....	182
2. Learn to Recognize the Structure of English Words .....	182
3. Learn to Deduce the Meaning of English Words .....	185
4. Learn to Deduce the Meaning of Word Combinations ...	191
5. Revise if You Forget .....	193
Text Study .....	195
Грамматические очерки .....	211
Предложение и высказывание .....	211
Порядок слов в английском предложении и его	
функции .....	212
Артикль и его функции в предложении .....	219
Глагол — основа предложения и высказывания .....	224
Личные формы глагола .....	225
Страдательный залог .....	228
Неличные формы глагола .....	236
Автор и высказывание .....	259
Понятие модальности .....	259
Модальные глаголы .....	261
Модальные структуры .....	270
Грамматика и логика .....	277
Эмфатические структуры .....	277
Структуры с непрямым порядком слов .....	280
Неполные (или эллиптические) структуры .....	285

Structure Words .....	290
Connecting Words .....	290
Prepositions .....	290
Conjunctions .....	299
Guide Words .....	301
Qualifying Words .....	302
Emphatic Words .....	307
Multifunctional Words .....	309
Vocabulary Inventory .....	319
Units Vocabulary .....	319
Unit One .....	319
Unit Two .....	320
Unit Three .....	321
Unit Four .....	322
Course Vocabulary .....	324
Приложение .....	339
Некоторые рекомендации по составлению аннотаций	
и тезисов .....	339
Возможный поурочный план работы с данным	
курсом .....	344
От авторов .....	351
<i>Таблица 1.</i> Study Modal Verbs with Infinitive Non-Perfect .....	111
<i>Таблица 2.</i> Study Modal Verbs with Perfect Infinitive .....	118
<i>Таблица 3.</i> Употребление артиклей .....	220
<i>Таблица 4.</i> Образование видо-временных форм	
(схема формальных признаков сказуемого) .....	226
<i>Таблица 5.</i> Значение видо-временных форм английского	
глагола .....	229
<i>Таблица 6.</i> Сопоставление употребления видо-временных	
форм настоящего и прошедшего времени	
в русском и английском языках .....	232
<i>Таблица 7.</i> Согласование времен .....	234
<i>Таблица 8.</i> Схема формальных признаков неличных форм	
глагола .....	237
<i>Таблица 9.</i> Соотношение неличных форм глагола	
в английском и русском языках .....	238
<i>Таблица 10.</i> Возможные русские эквиваленты английских	
модальных глаголов .....	266
<i>Таблица 11.</i> Модальные глаголы с отрицанием .....	269

Таблица 12. Внешнеидентичные союзы, предлоги и наречия .....	310
Таблица 13. Внешнеидентичные предлоги, наречия, прилагательные .....	311
Таблица 14. Местоимение it и его русские эквиваленты .....	312
Таблица 15. Функции one и его русские эквиваленты .....	314
Таблица 16. Указательное местоимение this (these) .....	315
Таблица 17. Указательное местоимение that (those) .....	316
Таблица 18. Трудные случаи употребления that в функции союза и союзного слова .....	317
Таблица 19. Трудные случаи употребления what в функции союзного слова .....	318

*Учебное издание*

LEARN TO READ SCIENCE  
КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ АСПИРАНТОВ

*Учебное пособие*